



INTERCONTINENTAL

SHANGHAI PUDONG

上海锦江汤臣洲际®大酒店

room P2A  
f00/1000

## 团队合同

|                                               |                                                       |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 合同日期: 2019 年 03 月 13 日                        |                                                       |
| 客户信息                                          | 酒店                                                    |
| 公司名称:<br>康辉集团北京国际会议展览有限公司                     | 酒店:<br>上海锦江汤臣洲际大酒店                                    |
| 地址:<br>北京市朝阳区农展馆南路 13 号瑞辰<br>国际中心 15 层 1510 室 | 地址:<br>张杨路 777 号浦东<br>上海中国                            |
| 电话:<br>18811511552                            | 电话:<br>0086-21-58356666                               |
| 传真:<br>--                                     | 传真:<br>0086-21-58358665                               |
| 电邮地址:<br>renhongdi@cct.cn                     | 电邮地址:<br>Michelle.zhao@icpudong.com                   |
| 活动名称:<br>宝马 APA 项目会议                          |                                                       |
| 活动日期:<br>2019 年 3 月 25 日 26 日 29 日            |                                                       |
| 客户代表:<br>任宏迪                                  | 酒店代表:<br>Michelle Zhao                                |
| 职务:<br>经理                                     | 职务:<br>Asst. Director of Business Development<br>MICE |



INTERCONTINENTAL®

SHANGHAI PUDONG

上海锦江汤臣洲际®大酒店

感谢您选择上海锦江汤臣洲际大酒店作为在 2019 年 3 月 25 日 26 日 29 日举办您康辉集团北京国际会议展览有限公司的宝马 APA 项目会议活动场所。这份会议团队合同是约束酒店与康辉集团北京国际会议展览有限公司在对于酒店会议场地利用和其他服务的条款准则。基于此前的提议方案，我们现为您附上活动合同以便贵方在 2019 年 3 月 13 日之前签署。

## 活动联系人

酒店指派以下专员作为贵公司此次活动的联系人

主要联系人: Michelle Zhao

[michelle.zhao@icpudong.com](mailto:michelle.zhao@icpudong.com)

86 21 5835 6666-3855

客户指派以下客户方代表负责本次活动的联系人

主要联系人: 任宏迪

[renhongdi@cct.cn](mailto:renhongdi@cct.cn)

156 0180 4800

## 活动细节

| 日期: 2019 年 3 月 25 日 26 日 29 日 |            |      |    |           |               |
|-------------------------------|------------|------|----|-----------|---------------|
| 活动                            | 场地         | 人数   | 布置 | 时间        | 价格            |
| 会议                            | 洲际 5+6 号厅  | 35 人 | 课桌 | 1330-1730 | 人民币 425 元净价每位 |
| 茶歇                            | 洲际 5+6 号前厅 |      | 固定 | 1030-1100 |               |
| 午餐自助                          | 一阶层餐厅      |      | 固定 | 1200-1400 |               |
| 茶歇                            | 洲际 5+6 号前厅 |      | 固定 | 1530-1600 |               |
| 总计:                           |            |      |    |           | 人民币 44,625 元  |

## 预订程序

酒店将暂时保留客户指定日期的客房和会议室，直至酒店收到 (i) 本合同签署件，和 (ii) 客户支付的规定的定金（两项合称“活动确认”）。

酒店将在合同签回及定金付款成功后，按照协议要求保留所有活动所需场地及服务。

一旦客户提供了活动确认，所有以客户名义预定的设施和服务均将受到本合同条款和条件的约束（包括第 7 节 取消政策）。如果在 2019 年 3 月 13 日前没有收到客户的活动确认，或延期通知，酒店将撤销这些日期的预定另行销售。如果酒店在上述日期前收到同样日期的其它预定要求，酒店将以书面方式联系客户，并给予客户两个工作日的时间对活动进行书面确认。

## 押金:

| 支付日程                       | 到期日                          | 押金金额         | 付款方式     |
|----------------------------|------------------------------|--------------|----------|
| 第一笔定金 80%                  | 2019 年 3 月 13 日前             | 人民币 35,700 元 | 银行转账     |
| 第二笔定金 20%                  | 2019 年 3 月 25 日前             | 人民币 8,925 元  | 信用卡预售权   |
| 尾款                         | 团队离店后 7 日内<br>2019 年 4 月 2 日 | 剩余部分款项       | 信用卡或银行转账 |
| 会议费用共计：人民币 <b>44,625 元</b> |                              |              |          |

#### 与会人数：

- a. 在会议或宴会举行前至少七（7）天前，营运将告知上海锦江汤臣洲际大酒店最终参加人数。不管最终是否有人数减少，最终结算以确认的与会人数(或实际与会人数，取二者之中较高数字)为准。如营运未能通知酒店最终参加人数，上海锦江汤臣洲际大酒店将根据原来预期与会人数或实际与会人数（取二者之中较高数字）计算。

如果与会人数有望增加 5% 以上，营运需要与上海锦江汤臣洲际大酒店就经修改后的与会总人数进行讨论并达成一致。根据修改后的与会人数，在必要情况下，酒店保留修改场地的权利，无需由此承担任何责任。

最终参与宴会或会议的人数必须在会议开始前至少 72 小时前告知酒店。

- b. 如会议预计在凌晨 0:00 后方可结束，上海锦江汤臣洲际大酒店保留按小时收费或收取部分费用的权利。

#### 宴会会议场地：

基于营运提出的要求，上海锦江汤臣洲际大酒店已经按照协议附件的会议日程预留出了所需宴会会议厅。所有场地均由酒店根据该团队保证参加人数安排。酒店保留重新分配场地的权利，以满足贵团队会议及使用其他酒店会议场地的其他营运的需要。如果贵公司在下述日期之前未能将会议实际需要及餐饮信息告知酒店，酒店保留修改或向其他目的营运销售已确认会议场地的权利。

营运在酒店召开会议或宴会期间，如有任何物品损坏或丢失，酒店将不为此承担任何责任。如有需要，酒店可为您的团队或会议需要资料安排额外保安。具体安排事宜，请咨询您的宴会销售经理。

#### 接受合同

请在合同上签字，并于 **2019 年 3 月 13 日** 或此前交还我方。收到已签署的合同及贵公司的第一笔定金后，该合同将对双方均具约束力。

如涉及第三方，则须签署合同附录，与合同原件一起交还酒店。

#### 整体协议

该合同书代表各方对上述主题的整体协议。所有此前的谈判、沟通、协议、及谅解录均以此合同为准。该协议中某个条款若无法执行，这将不会影响其他条款的执行。

方接受上述条件条款。

代表:

姓名:

职务:

授权签名

日期:

代表:

上海锦江汤臣洲际大酒店

代表:

MICHELLE ZHOU

职务:

DIRECTOR OF SALES AND  
MARKETING

授权签名

日期:

Initialled 签署: \_\_\_\_\_ Date 日期: \_\_\_\_\_ Hotel 酒店

Initialled 签收: \_\_\_\_\_ Date 日期: \_\_\_\_\_ Client 客户



INTERCONTINENTAL®

SHANGHAI PUDONG

上海锦江汤臣洲际®大酒店

## 4. 条款和条件

### 1. 合法合规

1.1 按照本合同规定, 客户应遵守法律管辖范围内以及本活动的组织可能适用的任何及所有法律。并且, 客户应确保在筹备活动前, 及时申请且/或获得了所有所需的授权和声明。如果客户未能遵守本项规定, 酒店有权取消活动。并且, 客户应对由于组织本次活动而可能产生的行动、程序和罚款独立承担全部责任。

1.2 酒店应遵守所有适用于其设施和经营项目的国家、省级和地方法规, 包括建筑物和消防规范、提供残疾人设施及服务、酒精饮料的销售、供应及调制, 并应获得提供本合同规定服务需要的所有许可证和执照。

1.3 如果客户使用所租用场地的方式与订约意图不符, 或违背了道德、公共秩序或适用法律, 或活动, 根据酒店客户经理的合理意见, 损害了酒店的声誉, 酒店可以立即终止本合同, 并保留索取损害赔偿的权力。

### 2. 活动的组织

客户承诺, 除非获得酒店管理层事先书面同意, 客户不得直接或间接的自行供给任何饮料、食品、烟草、鲜花或其它装饰品。

酒店中公寓、客房、会议和宴会房间及休息室的所有装饰设计、技术安装工程和各类调整都必须符合适用的安全规定和现行的标准, 且需获得酒店管理层的事先书面同意。

上述批准将始终不包括在墙壁、地板或覆盖物上以任何方式打洞或者粘贴粘性物品。

酒店声明并确保将不会有任何在其控制下的外界干扰会影响客户及其参会者和客人即将使用的会议室或其他设施的正常使用。如果在活动期间, 酒店内需实施任何重大的施工或装修, 从而可能严重

影响酒店的使用或服务品质的, 酒店将立即通知客户。酒店将竭力防止此类施工活动干扰或妨碍会议室或其他会议空间在活动期间的使用。如果相当确定将会产生重大干扰, 酒店将在附近安排同等的会议场所和客房, 或者客户可以无责任终止本合同。

除非获得酒店管理层事先书面批准, 否则客户不得:

- a) 以任何方式提及或使用洲际酒店集团旗下任何公司的标志、符号和商标, 或将酒店物业范围内拍摄的照片公诸于众。
- b) 将本合同的标的物分租, 或将该场地用于任何其他非协议同意的用途。
- c) 在酒店的场所中出售商品或服务(包括票证)。
- d) 在活动中使用门票、海报或其他广告或推广资料。

如果客户希望在活动中加入任何音乐娱乐, 客户必须获得酒店的事先书面许可。

酒店有权拒绝任何与酒店形象和服务政策不符的娱乐活动。

客户应确保对任何音乐作品的使用已经向相关机构做出了必要的声明, 符合知识产权的法律规定。

如果由于宴会上有重要人物访问或出席而需要特殊的保安措施, 将由客户承担责任。如果客户认为必须与警方联络有关VIP的安全问题, 则相关的安排必须提前通知酒店。

客户有责任确保交由客户支配的场地在宴会期间得到适当的安全防护。但是, 客户可以决定在宴会场所不雇用保安, 责任由客户自行承担。

客户对活动现场雇用的所有人员, 必须遵守现行的地方劳动法规。



INTERCONTINENTAL

SHANGHAI PUDONG

上海锦江汤臣洲际®大酒店

在活动结束，客户承诺移除带到酒店场所的所有设备、装饰品、个人财务和文件，费用由客户自行承担。

酒店将保持其现有的“星级”、“钻石”或其他评级。无法保持这种状态将成为客户终止该合同的原因。

一旦可以提供，客户将立即向酒店提供客房安排清单，不迟于团队抵达前三十（30）个工作日。任何预定而未使用的客房将适用条款 7. 变更与取消的规定。酒店将在客户抵达前两（2）天向客户发送客房安排清单，从而使客户可以核对姓名和客房分配客房保留时间中的任何变化必须由客户以书面形式进行沟通，由酒店给予书面确认。在所有客房均确保的情况下，允许进行姓名修改。酒店同意不向终端客人发送任何单独的确认信或合同，除非客户要求。

客户承诺如果有任何特殊餐饮要求，将以书面形式在活动前至少七(7)天内告知酒店。只要这些餐饮要求的成本未超过所选定的菜单，酒店将不收取任何额外费用。如需要，酒店将提供建议的菜单。

会议资料：每个盒子必须用标签清晰标记，用来识别会议和/或活动名称，加上运送盒子的编号（即，1/4，2/4 等），并写上酒店宴会经理的地址名称。出于安全目的，请确保你在运送前已经通知了酒店。

酒店不负责组装任何陈设或展架。

由于酒店存储空间有限，酒店必须限制免费存储空间，最多 3 个盒子，时间期限不超过活动设立前 3 个工作日，和活动结束后最多 3 天

### 3. 利益冲突

为了排除任何利益冲突，客户可以向酒店提供他们竞争对手的名单。酒店同意，如果名单中任何竞争对手在客户会议日期查询酒店是否可提供会议服务，酒店将立即告知客户，如果客户判断，在同样日期接受该竞争对手的业务将与客户的计划造成

直接利益冲突，酒店同意在客户正式活动日期期间不与该竞争对手签订合同。

合同双方认可，在某些情况下，酒店可以为未指定的客人预定客房及其他设施。如果酒店明显是由于疏忽在客户团队会议日期期间接受了竞争对手的预定，客户将拥有优先拒绝所有会议设施和套房的权力。

如果客户自行判断两个团队不可以在会议期间相遇，客户将有权终止本合同，且无需承担任何违约金或伤害赔偿，任何及所有事先定金应立即归还客户。

客户将负责承担由客户及其员工、其访客及其第三方服务商造成的所有损失。并且，客户同意赔偿酒店由于客户、其访客及其第三方服务商的过失或疏忽行为而造成酒店所受到的所有损失。

酒店在本合同中承担的义务仅限于为了客户的利益提供酒店场地和/或客房。酒店将仅限在有证据证明无法根据合同双方之间约定的详细要求履行交付场地义务时承担责任。

双方明确同意，本活动的组织和管理责任应由客户完全和独立承担。

在法律允许范围内，酒店应保护、赔偿、抗辩、保护客户及其官员、总监、合作伙伴、会员和员工免受任何及所有与酒店提供酒店设施相关的疏忽而引起或造成的索赔。酒店不应由于本段条款，放弃或被视为放弃任何由于这些索赔可能造成的辩护。

### 5. 保险要求

酒店和客户均同意在活动期间承担充分的公共责任及其他保险，保护自身及其他方免受由于酒店中进行的任何活动而产生任何索赔。



INTERCONTINENTAL

SHANGHAI PUDONG

上海锦江汤臣洲际®大酒店

## 6. 价格与开票

除非另有说明,所有价格均以酒店所在国家的官方货币标注,并且客户承诺以该种货币支付。如果客户以不同货币支付,酒店则将采用付款当日适用的汇率。

在没有具体的书面记账说明时,酒店将根据所有达成一致的项目及其他额外项目开票。根据本合同协议,根据实际情况酒店向客户开具账单的金额是本合同订立时协商一致的金额加上酒店根据客户要求提供额外服务的费用,以当时适用的服务价格结算。

本活动将被视为客户和酒店之间完全独立的交易。双方均不能将任何过往活动中的有争议的付款抵消本次活动的付款。

客户有责任向酒店提供那些可能在总账户中签署费用的活动参加者的详细书面信息。

如果信贷审批未通过,在抵达前要求支付所有合计费用的预付款,余款在离店前支付。

如果付款采用信用卡或借记卡方式,必须在预定时告知酒店,仅接受公认的发卡机构。信用卡或借记卡必须在活动前至少二十(20)天出示。

Bank Account:

USD:

Shanghai Jing Jiang Tomson Hotel Co., Ltd.

Industrial and Commercial Bank of China Shanghai Branch

(US\$) 1001 2540 0914 8014 304

No. 24 Zhongshan Yi Road East, Shanghai, PRC  
ICBKCNBJSHI

CNY:

上海锦江汤臣大酒店有限公司

(RMB) 1001 2443 0901 6206 624

102290024433-工商银行上海市分行营业部

上海中山东一路 24 号

## 7. 变更与取消

### 变更与取消

如果客户部分或全部取消活动和/或客房住宿,酒店将产生与取消的服务所损失的利润相等的费用。客户支付部分或全额取消费用,作为对酒店所损失利润的赔偿,而非违约金。取消费应根据客房、会议室租金销售损失的收入的百分比计算,由酒店进行合理的判定。酒店订购的食品、酒水、设备租用、以及其他采购等均被视为取消费。

客户将及时向酒店提供其参会人数预测、活动对客房及宴会空间要求的任何变动。所有变动将取决于是否可提供而定,且所有达成一致的变动都将在活动开始前由合同双方以书面形式确认。本合同已经根据上述日期、客房数以及宴会空间进行了谈判。在合同签订后任何由合同双方确定的额外空间和服务将遵循本合同第7条变更与取消。所有导致酒店收入减少的变更都将遵循取消费的付款规定。所欠取消费根据在活动前通知酒店该变更的天数而变化。

任何取消通知酒店必须以书面形式收到,并且客户应在收到酒店付款通知后三十(30)天支付,或作为活动总款项的一部分结算。定金可以用所欠取消费抵消。

## 8. 转售

酒店将竭尽全力转售客户合同中被取消的客房和宴会空间。如果且仅当酒店在计划日期期间达到满入住率(100%),日均房价等于或大



INTERCONTINENTAL®

SHANGHAI PUDONG

上海锦江汤臣洲际®大酒店

于活动房价时，客户将不需支付部分取消/损耗的费用。

如果全部取消，一旦向酒店支付了完整的取消费，完整取消费的（50%）将从最初的会议日期起 365 天应用于未来（客户）的会议、预定和消费。

如果酒店转售协议取消的会议空间的价格低于那些协议空间，则酒店只能在已售出空间原来的协议价值和已售出空间的转售价值之间收取与差异等额的取消费。

## 9. 信用与收费

如果客户要求在活动过程中可使用信用透支，应由酒店自行决定。任何信贷和付款安排应遵循洲际酒店集团信用政策。

客户将向酒店提供允许使用信用透支以及总账户的指定人清单。酒店将需要客户认可这些指定人授权的任何费用。

## 10. 公司终止

如果在到期时客户未能支付任何或所有定金，且一周后仍未支付，在不损害酒店对到期款项和由于受到损害而造成的损失索赔的权力，酒店可以提前一周另行通知终止合同。

如果本合同终止，所有已支付或到期的预付款依旧是酒店的财产，除非合同终止是由于酒店违约。

## 11. 不可抗力

超过合同双方合理控制之外的事件，包括但不限于，会议城市或国家或参会者出发地的不可抗力（洪水、地震、龙卷风、火灾等）、战争、罢工、恐怖威胁或恐怖活动或类似行为、疾病、世界卫生组织旅行忠告、民间骚乱、食物短缺、饮料或其他补给或交通缩减，从而使履行本合同最初的协议变得不适当、不能实施、不合法或不可能，受影响的一方可以向另一方发出书面通知，终止本合同，而无需承担法

律责任。支付的任何定金将在书面通知由于不可抗力取消合同后 30 天内退回客户。

如果在 11 条所描述的情况下，客户仍决定举办会议，酒店将免除会议缩减相关的费用（包括任何取消费、客房减少的费用、宴会空间租金、餐饮减少的费用），并将向团队的客人提供与协议约定日期向客人提供的同等的房价。

## 12. 超额预定

如果发生可能性很低的酒店超额预定，酒店将给予客户的参会代表优先权，除非绝对必要，酒店不会将任何客户重新安置。如果必须进行重新安置，在没有事先通知和与参加会者协商之前，任何与会者都不会被重新安置。如果重新安置，酒店将提供：

- 在客人被转移期间，同等标准、便利的替代酒店住宿，且不收取额外费用；
- 被转移客人每天在酒店和替代酒店之间免费来回地面交通一次；
- 全球电话通话两次，每次持续时间不超过 5 分钟，以及转达被转移客人电话信息和邮件的必要措施；
- 第一时间向被转移客人提供可用的客房。如果有可用客房，而客人选择不返回酒店，酒店将不承担本节 12 条款中规定的进一步义务；且
- 返回酒店时，（如果有的话）提供升级的客房和客户经理欢迎信。

## 13. 管辖权与适用法律

本合同受酒店所在国家法律管辖。如果本合同任何部分被发现无效且无法履行，将不影响本合同其余部分的有效性，仍将根据本合同条款保持有效和可执行。任何由于或关于本合同产生的争议，将提交酒店所在地有权能处理的法院。



INTERCONTINENTAL

SHANGHAI PUDONG

上海锦江汤臣洲际®大酒店

#### 14. 数据保护与处理

客户认可，本合同遵循数据保护标准和立法规定。酒店在活动过程中所收集的关于客户及其参会代表的所有信息的处理将遵循酒店的数据政策及任何当地适用立法和法规。

#### 15. 沟通的生效日期

合同双方同意，为履行本合同及另外的任何修改或修订或自同双方之间的任何另外的通知或通信、通过传真或电子邮件传输发送或收到的签字，都将被认为与该方签署的原始签字同样，是有效和可执行的。沟通的生效日期将根据以下规定判断

a) 通过邮寄或快递发送的通信将在发送日之后两天视为生效；

b) 通过传真的通信将在发送人保留的传真确认表上的日期和时间被视为生效；且

c) 通过电子邮件发送的通信将在收件人的电子邮件服务器接受时被视为生效。

#### 其它

本合同构成合同双方之间完整的协议，并取代合同双方之前有关本活动的所有讨论和信函。除非合同双方以书面形式签署回签书信，否则本协议不得修改。

本酒店为无烟酒店，根据《上海公共场所控制吸烟条例》要求包括酒店在内的室内公共场所禁止吸烟。

个人违反本条例规定，在禁止吸烟场所吸烟的，有相应主管部门行政执法人员责令立即改正，并可处以五十元以上伍佰元以下的罚款。